



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

POWDER COATING GUN

MSW-PCS-50

INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

■ Deutsch	3
■ English	7
■ Polski	10
■ Česky	14
■ Français	17
■ Italiano	21
■ Español	24

PRODUKTNAME	PULVERBESCHICHTUNGSPISTOLE
PRODUCT NAME	POWDER COATING GUN
NAZWA PRODUKTU	PISTOLET DO MALOWANIA PROSZKOWEGO
NÁZEV VÝROBKU	PISTOLE NA PRÁŠKOVÉ LAKOVÁNÍ
NOM DU PRODUIT	PISTOLET DE PEINTURE EN POWDRE
NOME DEL PRODOTTO	PISTOLA PER VERNICIATURA A POLVERI
NOMBRE DEL PRODUCTO	PISTOLA DE PINTURA EN POLVO
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	MSW-PCS-50
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	Pulverbeschichtungspistole
Modell	MSW-PCS-50
Abmessungen [mm]	300x75x415
Gewicht [kg]	0,8
Druckkontrolle [bar]	1-3,5
Fassungsvermögen des Farbpulverbehälters [ml]	400

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Augenschutz benutzen.
	Handschutz benutzen.
	Atemschutz benutzen.
	Schutzkleidung benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor giftigen Stoffen!

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispieldarstellungen vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf Pulverbeschichtungspistole. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern! Der maximal zulässige Betriebsdruck der Maschine darf nicht überschritten werden!

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- Während des Betriebs produziert das Gerät Staub und Schmutz. Schützen Sie unbeteiligte Personen vor schädlichen Auswirkungen.
- Anschließen und Trennen der Druckleitung sollten bei geschlossenem Luftventil erfolgen.
- Richten Sie die Druckleitung nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere.
- Unterbrechen Sie die Druckluftversorgung nicht durch Quetschen oder Biegen der Leitungen.
- Erhöhen Sie allmählich die Luftzufuhr zum Gerät, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Funktioniert das Gerät nicht ordnungsgemäß, trennen Sie es sofort von der Druckluft und wenden Sie sich an die Serviceabteilung des Herstellers.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationenaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des

- Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmutz. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmutz oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- h) Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- j) Es ist verboten, die Pistole auf sich selbst, andere Personen oder Tiere zu richten.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTES

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Druckleitung, bevor Sie Zubehör einstellen, auswechseln oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Eine solche vorbeugende Maßnahme reduziert das Unfallrisiko.
- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- h) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werkmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- k) Verwenden Sie zur Druckluftversorgung ausschließlich Luft. Verwenden Sie keine Gase.
- l) Schließen Sie in Bereichen, wo die Gefahr einer mechanischen Beschädigung hoch ist, einen verstärkten Schlauch an die Druckluftanschlüsse.

- m) Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Aufsatzstück korrekt im Gerät verbaut und der Schlauch ordnungsgemäß gesichert und unbeschädigt ist.
- n) Die dem Gerät zugeführte Luft muss trocken, sauber und frei von Verunreinigungen sein. Verschmutzungen können die Leitungen verstopfen und zu Schäden am Gerät und seinen Komponenten führen.
- o) Das Gerät darf nicht an der Druckleitung getragen oder aufgehängt werden.
- p) Der empfohlene Versorgungsdruck darf nicht überschritten werden, da dies das Gerät beschädigen kann.
- q) Lufteinlass und Luftauslass dürfen nicht verdeckt werden.
- r) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.. Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- s) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- t) Beschichtete Gegenstände nicht im Gasofen härten lassen, da leicht entzündliche Dämpfe entstehen können. Das Produkt muss in einem speziellen elektrischen Ofen aushärten, in dem keine Lebensmittel gegart werden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt wird zum elektrostatischen Versprühen von Pulverlacken im tribostatischen Verfahren eingesetzt.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



ACHTUNG! Die Zeichnung von diesem Produkt befindet sich auf der letzte Seite der Bedienungsanleitung S. 27.

Nummer	Bezeichnung der Teile
1	Diffusionsspitze
2	Spritzpistolenrohr
3	Unterer Teil des Farbpulverbehälters
4	Oberer Teil des Farbpulverbehälters
5	Ort des Anschlusses des Erdungskabels
6	Griff
7	Feuchtigkeitabscheider
8	Adapter
9	Anschlusspunkt für Luftschlauch (nicht mitgeliefert)
10	Druckreduzierventil
11	Erdungskabel
12	Abzug

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Das Gerät sollte an einem sprühsicheren, trockenen und sauberen Ort mit ausreichender Beleuchtung, aktiver Belüftung, ohne Brand- oder Zündquelle verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 60 °C.

AUFBAU DES GERÄTES

- Schließen Sie den Feuchtigkeitsabscheider [7] an die Spritzpistole an.
- Schrauben Sie den Farbpulverbehälter [4] ab und legen Sie ihn mit der offenen Seite nach oben auf ein sauberes Stück Papier.
- Füllen Sie ihn mit Pulverfarbe (nicht im Lieferumfang enthalten) bis zu einer Höhe von 5 cm.
- Richten Sie die Pistole nach oben und schrauben Sie den Farbpulverbecher ein.
- Montieren Sie den Adapter [8] am Feuchtigkeitsabscheider [7].
- Schließen Sie den ¼-Zoll-Luftschlauch (nicht mitgeliefert) an den Adapter [8] an.
- Den Diffusor einschrauben
- Bringen Sie eine Erdungsklemme am beschichteten Metallobjekt an.

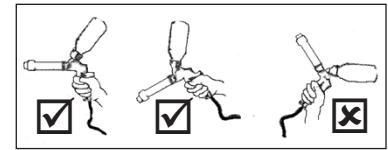
HINWEIS: Die Erdungsklemme sollte an einer Stelle angebracht werden, die nicht beschichtet wird (oder, am Ende der Arbeit, die Klammer lösen und das Fragment mit Hilfe der Schwerkraft beschichten). Diese Verbindung ist unbedingt erforderlich, um elektrisch geladene Partikel an den beschichteten Gegenstand anzuziehen.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Das gereinigte und für die Lackierung vorbereitete Objekt sollte in der Nähe von Belüftungsöffnungen aufgestellt und geerdet werden. Wenn der Gegenstand Rillen oder Vertiefungen aufweist, sollte es so positioniert werden, dass die Pulverfarbe diese durch Schwerkraft füllen kann. Nachdem Sie den Behälter mit Pulverfarbe gefüllt und das Gerät montiert haben, können Sie mit dem Lackieren beginnen. Vor der ordnungsgemäßen Lackierung wird empfohlen, einen Test an einem Stück Metallabfall durchzuführen.

HINWEIS: Wenn das Muster zu klein oder zu groß ist, kann es mit einer Schraube [10] eingestellt werden. Lösen Sie die Schraube, um das Muster zu vergrößern, und ziehen Sie die Schraube an, um das Muster zu verkleinern. Es wird empfohlen, mit voll angezogener Schraube zu beginnen und diese schrittweise zu lösen, bis das gewünschte Muster erreicht ist.

- Schalten Sie den Kompressor ein und stellen Sie den Luftdruckregler zwischen 1 und 3,5 bar ein. Mit dem Druckbegrenzungsventil [10] können während des Betriebs geringfügige Druckänderungen vorgenommen werden.
 - Um den Spritzvorgang zu starten, müssen der Abzug der Spritzpistole [12].
- HINWEIS:** Halten Sie die Pistole beim Beschichten in einem Abstand von ca. 20 cm zum zu beschichtenden Objekt. Die Pistole sollte in verschiedenen Winkeln ausgerichtet werden, um eine vollständige Abdeckung zu gewährleisten. Zum Schluss sollte das Objekt vollständig mit einer matten, undurchsichtigen Pulverschicht bedeckt sein.



- Wischen Sie die Sprühspitze mit einem sauberen Tuch ab.
- Lösen Sie den Luftschlauch von der Spritzpistole.
- Drehen Sie die Pistole auf den Kopf, schrauben Sie den Farbbehälter ab und geben Sie das restliche, nicht kontaminierte Pulver in den Originalbehälter.
- HINWEIS:** Die Pulverwolke ist explosiv. Entfernen Sie vor dem Umschütten des Pulvers alle möglichen Zündkomponenten vom Arbeitsplatz.
- Vor der Aushärtung muss geeignete Schutzausrüstung (Maske, Handschuhe) bereitgestellt werden.
- Heizen Sie den Ofen auf die gewünschte Temperatur (150 bis 260°C), legen Sie den Gegenstand auf den Rost, schließen Sie die Tür und schalten Sie das Lüftungssystem ein. Die Standardhärtungszeit beträgt 15 Minuten, aber bitte beachten Sie die Empfehlungen des Pulverfarbherstellers. Die Aushärtungszeit kann auch von der Produktgröße abhängen.
- HINWEIS:** Der Aushärtungsprozess muss häufig überprüft werden. Das Farbpulver sollte zu einer glatten, glänzenden Oberfläche auf dem gesamten Gegenstand schmelzen. Übermäßige Aushärtung kann zu Oberflächenrauigkeit und zur Bildung von einer so genannten Orangenschale führen.
- Schalten Sie nach dem Aushärten den Ofen aus und öffnen Sie vorsichtig die Tür, damit der Gegenstand langsam abkühlen kann.
- HINWEIS:** Eine zu schnelle Abkühlung des Objekts kann zum Anlaufen der Oberfläche führen.

TIPPS FÜR DEN LACKIER- UND AUSHÄRTUNGSPROZESS

- Verwenden Sie geeignete Farben.
- Der Pulverbehälter muss vor einem Farbwechsel gründlich gereinigt werden. Mischungen verschiedener Pulver können Grübchen im beschichteten Gegenstand verursachen.
- Poröse Gegenstände müssen vor dem Lackieren möglicherweise gründlich gereinigt und vorlackiert werden.
- Wenn sich das Pulver an einer Stelle ansammelt, sollte es vorsichtig mit Druckluft ausgeblasen werden. Pulveransammlungen können auch durch zu viel Feuchtigkeit verursacht werden. Ersetzen Sie den Feuchtigkeitsabscheider.
- Wenn das Muster im Vergleich zur gewählten Diffusionsspitze einen zu kleinen Durchmesser hat, passen Sie den Druck an oder ersetzen Sie den Feuchtigkeitsabscheider.
- Um den Orangenschaleneffekt zu entfernen, schleifen Sie den Gegenstand mit 400er-Schleifpapier nass, trocknen Sie es und wiederholen Sie den Beschichtungsprozess.
- Zum Entfernen der ausgehärteten Beschichtung können Sie einen Autolackentferner verwenden.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.

- d) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- e) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- f) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- g) Nach jedem Gebrauch müssen alle Komponenten des Geräts mit Druckluft gereinigt werden.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten..

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	Powder coating gun
Model	MSW-PCS-50
Dimensions [mm]	300x75x415
Weight [kg]	0,8
Pressure regulation [bar]	1-3,5
Powder coating container capacity [ml]	400

1. GENERAL DESCRIPTION


The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.


LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Use respiratory tract protection.
	Wear protective clothing.
	WARNING! Toxic substances, danger of poisoning!

 **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.


2. USAGE SAFETY

 **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to Powder coating gun. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Do not exceed the maximum permissible operating pressure!

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- c) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- d) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- e) Use the device in a well-ventilated space.
- f) The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
- g) Only connect and disconnect the pressure line when the air valve is closed.
- h) Do not point the pressure line towards yourself or toward other people or animals.
- i) Do not cut off the supply of compressed air by crushing or bending pressure hoses.
- j) When starting the device, increase the air supply to the device gradually in order to ensure that it is functioning properly. If you notice any abnormal operation of the device, disconnect it immediately from the compressed air and contact the manufacturer's service point.
- k) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- l) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- m) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- n) Keep the device away from children and animals.
- o) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

 **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- e) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all

times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.

- g) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- h) Compressed air may cause serious injury.
- i) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- j) It is forbidden to direct the gun towards yourself, other people or animals.

2.3. SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- c) Make sure the pressure line is disconnected before attempting any adjustments, accessory replacements or doing any work on the device. Such a preventive measure reduces the risk of an accident.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- f) Keep the device out of the reach of children.
- g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- i) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- k) Only use air to supply the device, do not use any other gases.
- l) At locations where there is a high risk of mechanical damage, use a reinforced hose for compressed air connections.
- m) Before each use ensure the nozzle is correctly installed in the device and that the hose is correctly attached and undamaged.
- n) The air supplied to the device should be dry, clean and free of contamination. Contamination can clog the conduits and lead to damage to the device and its components.
- o) Do not carry or hang the device by the pressure line.
- p) Do not exceed the recommended supply pressure as this may damage the device.
- q) Do not cover the air intake and outlet.
- r) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- s) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- t) Keep the device away from sources of fire and heat. Do not cure coated items in a gas oven as they can emit flammable vapors. The product must be cured in an electric oven designed for this purpose (never in ovens used for processing food products).

⚠ ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The product is used for electrostatic spraying of powder coating using the tribostatic method.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

⚠ ATTENTION! This product's view can be found on the last pages of the operating instructions (pp. 27).

Number	Part name
1	Spray terminal
2	Spray gun tube
3	The bottom part of the powder coating container
4	The upper part of the powder coating container
5	Ground wire connection point
6	Handle
7	Moisture separator
8	Adapter
9	Air hose connection point (not included)
10	Pressure reducing valve
11	Grounding wire
12	Trigger

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The device should be used in a safe place, dry and clean, with adequate lighting, active ventilation, no fire source or ignition. The temperature of environment must not be higher than 60°C.

ASSEMBLING THE APPLIANCE

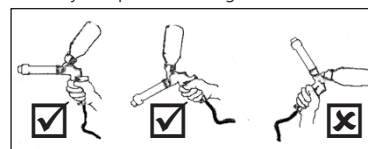
1. Connect the moisture separator [7] to the spray gun.
2. Unscrew the powder coating container [4] and place it on a clean piece of paper with the open side up.
3. Fill it with powder coating (not included) up to 5cm.
4. Turn the gun upside down and screw in the powder cup.
5. Mount the adapter [8] to the moisture separator [7].
6. Connect the ¼-inch air hose (not included) to the adapter [8].
7. Screw in the spray terminal.
8. Attach the grounding clamp to the coated metal object.
CAUTION: The grounding clamp should be attached to the area that will not be coated (or at the end of work unhook the clamp and coat the fragment using gravity). This connection is absolutely necessary to attract electrically charged particles to the coated object.

3.3. DEVICE USE

The cleaned and prepared for painting device should be placed near ventilation and grounded. If the object has grooves or recesses, it should be positioned so that the powder coating can fill it by gravity. After filling the container with powder coating and installing the device, you can start painting. Before painting, it is recommended to carry out a test on a piece of scrap metal.

CAUTION: If the pattern is too small or too large, adjust the screw [10]. To enlarge the pattern, loosen the screw, to reduce the pattern, tighten the screw.. It is recommended to start work on a fully tightened screw and gradually unscrew it until the desired pattern is obtained.

1. Turn on the compressor and set the air pressure regulator to between 1 and 3,5 bar. Small pressure changes can be made using the pressure reducing valve [10] during operation.
2. To start spraying,, press the trigger of the spray gun [6].
CAUTION: When coating, keep the gun approximately 12,5 cm from the object to be coated. The gun should be pointed at different angles to ensure complete coverage. When finished, the object should be completely covered with a matte, non-transparent layer of powder coating.



3. Wipe the spray terminal with a clean cloth.
4. Disconnect the air hose from the spray gun.
5. Turn the gun upside down, unscrew the powder coating container and funnel the remaining uncontaminated powder out into the original container.
NOTE: The powder cloud is explosive. Before pouring the powder, remove all possible ignitable elements from the workplace.
6. Before stiffening, obtain suitable protective measures (mask, gloves).
7. Heat the oven to the desired temperature (150 to 260 ° C), place the object on the wire rack, close the door and switch on the ventilation system. The standard stiffening time is 15 minutes, but follow the powder coating manufacturer's instructions. Stiffening time may also depend on a product size.
CAUTION: Check stidening status frequently. The powder coating should fuse to a smooth, glossy substance throughout the entire facility. Excessive stiffening can cause surface roughness and the formation of so-called orange peels.
8. After stiffening, turn the oven off and gently open the door to allow the object to cool slowly.
ATTENTION: Cooling the object too quickly may cause the tarnish of the surface.

TIPS FOR THE PAINTING AND STIFFENING PROCESSES

1. For painting, use appropriate coatings suitable for tribostatic method.
2. Before changing the coating, thoroughly clean the powder container. Mixtures of different powders can cause pits in the object to be coated.
3. Porous objects may require thorough cleaning and pre-painting.
4. If the powder begins to accumulate in one place, blow it gently with compressed air. Powder accumulation

can also be caused by excessive moisturizing. The moisture separator needs to be replaced.

5. If the pattern has too small diameter in relation to the selected spray terminal, adjust the pressure or replace the moisture separator.
 6. To remove the orange peel effect, sand the object with 400 grit sandpaper, dry and repeat the coating process.
 7. To remove the stiffened coating, you can use a car paint cleaner..
- #### 3.4. CLEANING AND MAINTENANCE
- a) Always unplug the device before cleaning it.
 - b) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
 - c) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
 - d) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
 - e) Use a soft cloth for cleaning.
 - f) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
 - g) After each use, clean all parts of the device with compressed air.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Urządzenie do malowania proszkowego
Model	MSW-PCS-50
Wymiary [mm]	300x75x415
Ciężar [kg]	0,8
Regulacja ciśnienia [bar]	1-3,5
Pojemność pojemnika na farbę w proszku [ml]	400

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBSAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę dróg oddechowych.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcję oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Pistolet do malowania proszkowego. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- Podłączanie i odłączanie przewodu ciśnieniowego powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza.
- Nie wolno kierować przewodu ciśnieniowego w kierunku swoim lub innych osób lub zwierząt. Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- Nie wolno odcinać dopływu sprężonego powietrza przez zgniatanie lub zaginanie przewodów ciśnieniowych.
- W czasie rozpoczęcia pracy z urządzeniem należy stopniowo zwiększać dopływ powietrza do urządzenia w celu upewnienia się, że działa ono prawidłowo. W przypadku zauważenia nieprawidłowej pracy urządzenia należy natychmiast odłączyć je od sprężonego powietrza i skontaktować się z serwisem producenta
- Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- Powietrze pod ciśnieniem może powodować ciężkie obrażenia.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Zabronione jest kierowanie pistoletu w kierunku swoim, innych ludzi oraz zwierząt.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu a także po zakończeniu pracy z urządzeniem należy odłączyć przewód ciśnieniowy. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko wypadku.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem. Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić

- do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Do zasilania urządzenia używać powietrza, zabrania się używania innych gazów.
- Należy używać węży zbrojonych do przyłącza sprężonego powietrza w miejscach o wysokim ryzyku uszkodzeń mechanicznych.
- Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
- Powietrze doprowadzone do urządzenia powinno być osuszone, czyste i wolne od zanieczyszczeń. Zanieczyszczenia mogą zapchać przewody oraz doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i jego elementów.
- Nie wolno przenosić lub wieszać urządzenie za przewód ciśnieniowy.
- Nie należy przekraczać zalecanego ciśnienia zasilania, ponieważ może to uszkodzić urządzenie.
- Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Nie należy utwardzać powlekanych przedmiotów w piecu gazowym, ponieważ mogą wydzielać łatwopalne opary. Produkt należy utwardzać w piecu elektrycznym przeznaczonym do tego celu (nigdy w tym samym piecu, w którym dokonuje się obróbki produktów spożywczych).

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt służy do elektrostatycznego napyłania farb proszkowych za pomocą metody Korona wspomaganej wysokim napięciem.

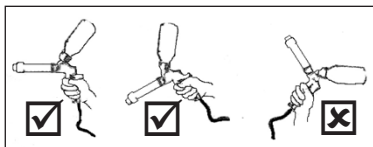
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

UWAGA: Rysunek produktu znajduje się na końcu instrukcji na stronie: 27.

Numer	Nazwa części
1	Końcówka rozpraszająca
2	Rura pistoletu natryskowego
3	Dolna część pojemnika na farbę w proszku
4	Górna część pojemnika na farbę w proszku
5	Miejsce podłączenia przewodu uziemiającego
6	Uchwyt
7	Separator wilgoci
8	Adapter

9	Miejsce podłączenia węża powietrza (brak w zestawie)
10	Zawór redukcji ciśnienia
11	Przewód uziemiający
12	Spust



3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenia należy używać w miejscu bezpiecznym do natryskiwania, suchym i czystym, z odpowiednim oświetleniem, aktywną wentylacją, brakiem źródła ognia lub zapłonu. Temperatura otoczenia nie może przekraczać 60°C.

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Podłączyć separator wilgoci [7] do pistoletu natryskowego.
2. Odkręcić pojemnik na farbę w proszku [4] i umieścić na czystym kawałku papieru otwartą stroną do góry.
3. Napełnić go farbą w proszku (brak w zestawie) do wysokości 5cm.
4. Obrócić pistolet do góry nogami i wkręcić kubek z farbą w proszku.
5. Zamontować adapter [8] do separatora wilgoci [7].
6. Podłączyć wąż powietrza ¼ cala (brak w zestawie) do adaptera [8].
7. Wkręcić końcówkę rozpraszającą.
8. Przymocować zacisk uziemiający do powlekanego metalowego przedmiotu.
UWAGA: Zacisk uziemiający należy przymocować do obszaru, który nie będzie powlekany (lub na koniec pracy odcepścić zacisk i powlec fragment wykorzystując siłę grawitacji). Połączenie to jest absolutnie konieczne, aby przyciągnąć naładowane elektrycznie cząsteczki do powlekanego przedmiotu.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Oczyszczony i przygotowany do malowania przedmiot należy umieścić w pobliżu wentylacji i ziemi. Jeżeli obiekt ma rowki lub wgłębienia należy go ustawić w taki sposób, aby farba w proszku mogła wypełnić je grawitacyjnie. Po wypełnieniu pojemnika farbą w proszku i montażu urządzenia można rozpocząć malowanie. Przed malowaniem właściwym zaleca się przeprowadzenie próby na kawałku złomu.

UWAGA: Jeżeli wzór jest zbyt mały lub zbyt duży można dokonać regulacji śrubą [10]. Aby powiększyć wzór należy poluzować śrubę, aby wzór pomniejszyć, śrubę należy dokręcić. Zaleca się rozpoczęcie pracy na całkowicie dokręconej śrubie i stopniowe jej odkręcanie aż do uzyskania pożądanego wzoru.

1. Włączyć sprężarkę i ustawić regulator ciśnienia powietrza w zakresie od 1 do 3,5 bara. Niewielkie zmiany ciśnienia można wprowadzić za pomocą zaworu redukcji ciśnienia [10] podczas pracy.
2. Aby rozpocząć rozpylanie należy wcisnąć spust pistoletu natryskowego [12].
UWAGA: Podczas powlekania należy trzymać pistolet w odległości około 12,5cm od powlekanego przedmiotu. Pistolet należy kierować pod różnymi kątami aby zapewnić całkowite krycie. Po zakończeniu, obiekt powinien być całkowicie pokryty matową, nieprzezroczystą warstwą farby w proszku.

3. Wytrzeć końcówkę rozpraszającą czystą szmatką.
4. Odłączyć wąż powietrza od pistoletu natryskowego.
5. Obrócić pistolet do góry nogami, odkręcić pojemnik na farbę i pozostały, niezanieczyszczony proszek wypaść do oryginalnego pojemnika.
UWAGA: Chmura proszku jest wybuchowa. Przed przesypaniem proszku należy usunąć wszelkie możliwe elementy zapłonu z miejsca pracy.
6. Przed utwardzeniem należy zaopatrzyć się w odpowiednie środki ochronne (maska, rękawice).
7. Podgrzać piec do żądanej temperatury (od 150 do 260°C), umieścić przedmiot na ruszcie, zamknąć drzwi i włączyć system wentylacji. Standardowy czas utwardzania wynosi 15 minut, należy jednak zapoznać się z zaleceniami producenta farby w proszku. Czas utwardzania może także zależeć od wielkości produktu.
UWAGA: Należy często kontrolować stan utwardzania. Farba w proszku powinna stopić się do gładkiego, błyszczącego wykończenia na całym obiekcie. Nadmierne utwardzenie może powodować szorstkość powierzchni i powstanie tzw. skórki pomarańczowej.
8. Po utwardzeniu należy wyłączyć piec i delikatnie otworzyć drzwi, aby umożliwić przedmiotowi powolne schładzanie.
UWAGA: Zbyt szybkie schłodzenie przedmiotu może spowodować zmatowienie powierzchni.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PROCESU MALOWANIA I UTWARDZANIA

1. Do malowania należy używać odpowiednich farb.
2. Przed zmianą farby należy dokładnie wyczyścić pojemnik na proszek. Mieszanki różnych proszków mogą powodować wżery w powlekanym przedmiocie.
3. Przedmioty porowate mogą wymagać przed malowaniem dokładnego czyszczenia oraz malowania wstępnego.
4. Jeśli proszek zacznie gromadzić się w jednym miejscu, należy przedmuchać go delikatnie sprężonym powietrzem. Gromadzenie się proszku może także być spowodowane zbyt dużą wilgocią. Należy wymienić separator wilgoci.
5. Jeżeli wzór ma za małą średnicę w stosunku do dobranej końcówki rozpraszającej należy dostosować ciśnienie lub wymienić separator wilgoci.
6. Aby usunąć efekt skórki pomarańczowej należy przeszlifować przedmiot na mokro papierem ściernym o gradacji 400, wysuszyć i powtórzyć proces powlekania.
7. Aby usunąć utwardzoną powłokę można użyć zmywacza do farb samochodowych.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- g) Po każdym użyciu, wszystkie elementy urządzenia należy wyczyścić sprężonym powietrzem.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Pistole na práškově lakování
Model	MSW-PCS-50
Rozměry [mm]	300x75x415
Hmotnost [kg]	0,8
Regulace tlaku [bar]	1-3,5
Objem nádoby na práškovou barvu [ml]	400

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu dýchacích cest.
	Používejte ochranný oděv.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí otravy toxickými látkami!

POZOR! Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originální návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si pečlivě tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na Pistole na práškově lakování. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v blízkosti nádrží s vodou! Nepřekračujte maximální přípustný provozní tlak zařízení!

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Zařízení používejte v dobře větraných prostorech.
- Při práci se zařízením vzniká velké množství prachu a úlomků, chraňte přihlížející osoby proti jejich škodlivému vlivu.
- Tlakovou hadici připojujte a odpojíte pouze pokud je vzduchový ventil uzavřen.
- Tlakovou hadici nesměřujte na sebe, jiné osoby nebo zvířata.
- Prívod stlačeného vzduchu nezavírejte mačkáním nebo zalomením tlakových hadic.
- Po zahájení práce postupně otevřete prívod vzduchu do zařízení, abyste se ujistili o jeho správném fungování. Pokud si všimnete nesprávného provozu zařízení, ihned jej odpojte od stlačeného vzduchu a kontaktujte servis výrobce.
- Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.

- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Stlačený vzduch může způsobit těžký úraz.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- Je zakázáno mířit hořákem na sebe, na jiné lidi nebo na zvířata.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správné zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- Dříve než začnete provádět seřizování, měnit příslušenství a také po ukončení práce, odpojte zařízení od tlakové hadice. Snižte tím riziko úrazu.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatel tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Oprava údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- K zásobování zařízení používejte vzduch, je zakázáno používat jiné plyny.
- Používejte vyztužené hadice, abyste komprimovali stlačený vzduch v místech se zvýšeným rizikem mechanického poškození.
- Před každým použitím se ujistěte, zda je koncovka správně namontována v zařízení a hadice je správně upevněna a není poškozena.
- Vzduch přiváděný do zařízení musí být suchý, čistý a bez nečistot. Nečistoty mohou ucpat hadice a poškodit zařízení a jeho součásti.
- Zařízení nepřenašejte nebo nezavěšujte za tlakovou hadici.
- Nepřekračujte doporučený vstupní tlak, protože to může poškodit zařízení.
- Nezakrývejte vstupní a výstupní otvor vzduchu.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Nalakované předměty nenechávejte tvrdnout v plynové troubě, protože by mohlo dojít k uvolňování hořlavých par. Předměty musí tvrdnout ve speciální elektrické troubě k tomu určené (nikdy ne v troubě, v níž se zpracovávají potraviny).

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen k elektrostatickému nanášení práškových barev pomocí tribostatické metody.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

POZNÁMKA! Náskres tohoto produktu naleznete na konci návodu na str. 27.

Číslo	Název části
1	Rozprašovací tryska
2	Hlaveň stříkácí pistole
3	Spodní část nádoby na práškovou barvu
4	Vrchní část nádoby na práškovou barvu
5	Místo pro připojení zemnicího kabelu
6	Držák
7	Odlučovač vlhkosti
8	Adaptér
9	Bod připojení vzduchové hadice (není součástí balení)
10	Redukční tlakový ventil
11	Zemnicí kabel
12	Spoušť

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení používejte v místě bezpečném pro nástřik, suchém a čistém, dostatečně osvětleném, s funkčním odvětráváním, bez zdrojů ohně nebo vznícení. Teplota okolí nesmí být vyšší než 60 °C.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

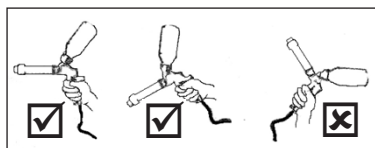
- Připojte odlučovač vlhkosti [7] ke stříkácí pistolí.
- Odsroubujte nádobku na práškovou barvu [4] a položte ji na čistý kus papíru otevřenou stranou vzhůru.
- Naplňte nádobku práškovou barvou (není součástí balení) do výšky 5 cm.
- Otočte pistolí vzhůru nohama a našroubujte nádobku s práškovou barvou.
- Připojte adaptér [8] k odlučovači vlhkosti [7].
- Připojte vzduchovou hadici ¼ palce (není součástí balení) k adaptéru [8].
- Našroubujte rozprašovací trysku.
- Přípevněte uzemňovací svorku na lakovaný kovový předmět. UPOZORNĚNÍ: Uzemňovací svorku připevněte v místě, na kterém nebude barva (nebo na konci práce odstraňte svorku a nastříkejte čisté místo s využitím gravitace). Toto spojení je naprosto nezbytné pro přitahování nabitých elektrických částic k lakovanému předmětu.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Vyčištěný a připravený k nástřiku předmět umístěte v blízkosti ventilace a uzemněte. Pokud předmět má drážky nebo prohlubně, postavte jej tak, aby došlo k jejich vyplnění barvou pomocí gravitace. Po naplnění nádoby práškovou barvou a smontování zařízení je možno začíst s lakováním. Před samotným lakováním doporučujeme provést zkoušku na kusu kovového šrotu.

UPOZORNĚNÍ: Pokud je vzorek příliš malý nebo velký můžete jej upravit pomocí šroubu [10]. Chcete-li vzor zvětšit, povolte šroub, pro zmenšení vzoru šroub dotáhněte. Doporučujeme začínat nástřik s úplně dotaženým šroubem a postupně jej povolovat, dokud nedosáhnete požadovaného vzoru.

1. Zapněte kompresor a nastavte regulátor tlaku vzduchu v rozmezí od 1 do 3,5 bar. Během provozu můžete provést malé změny tlaku pomocí redukčního ventilu [10].
2. Chcete-li začít lakovat, stiskněte spoušť stříkací pistole [12].
UPOZORNĚNÍ: Během lakování držte pistoli ve vzdálenosti cca 12,5 cm od lakovaného předmětu. Pistoli směřujte různými úhly, aby barva pokryla celý předmět. Po ukončení práce by předmět měl být zcela pokrytý matnou, neprůhlednou vrstvou práškové barvy.



4. Vyčistěte rozprašovací trysku čistým hadříkem.
5. Odpojte vzduchovou hadici od stříkací pistole.
6. Obráťte pistoli vzhůru nohama, odšroubujte nádobku na barvu a zbytek čistého prášku vysypte do originálního obalu.
UPOZORNĚNÍ: Práškový oblak je výbušný. Před přesypaním prášku je třeba z místa práce odstranit veškeré možné hořlavé a výbušné prvky.
7. Před vytvrzováním je třeba zajistit vhodné ochranné prostředky (maska, rukavice).
8. Rozehřejte pec na požadovanou teplotu (od 150 do 260 °C), položte předmět na rošt, zavfete dvířka a zapněte ventilaci. Běžná doba vytvrzování se pohybuje kolem 15 minut, je třeba se ale řídit pokyny výrobce práškové barvy. Doba vytvrzení může také záviset na velikosti předmětu.
UPOZORNĚNÍ: Průběh vytvrzování je třeba často kontrolovat. Prášková barva by se měla roztavit na hladký lesklý povrch. Nadměrné vytvrzování může způsobit drsnost povrchu a tvorbu tzv. pomerančové kůry.
8. Po vytvrzení vypněte pec a opatrně otevřete dvířka za účelem pomalého vychladnutí předmětu.
UPOZORNĚNÍ: Příliš rychlé chlazení předmětu může způsobit zmatnění povrchu.

POKyny PRO LAKOVÁNÍ A VYTVRZOVÁNÍ

1. Pro lakování používejte vhodné barvy.
2. Před výměnou barvy důkladně vyčistěte nádobku na prášek. Směsi různých prášků můžou způsobovat důlky na lakovaném předmětu.
3. Pórovité předměty můžou před lakováním vyžadovat důkladné vyčištění a vstupní nátěr.

4. Pokud se prášek začne hromadit na jednom místě, je třeba jej jemně profouknout stlačeným vzduchem. Hromadění se prášku může být také způsobeno přílišnou vlhkostí. V tom případě je třeba vyměnit odlučovač vlhkosti.
5. Pokud má vzorek malý průměr vzhledem k použité rozprašovací trysce, je třeba upravit tlak nebo vyměnit odlučovač vlhkosti.
6. Chcete-li odstranit efekt pomerančové kůry, vyhladte předmět brusným papírem 400 na mokro, osušte a zopakujte lakování.
7. K odstranění vytvrzeného nátěru můžete použít odstraňovač autolaků.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- b) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- c) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- d) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- e) K čištění používejte měkký hadřík.
- f) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obraběčku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- g) Po každém použití očistěte všechny části zařízení pomocí stlačeného vzduchu.

LIKVIDACE OPOTŘEBĚNÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro užitkování v souladu s jejich označením. Díky užitkování, recyklaci nebo jiným způsobům užití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Pistolet de peinture en poudre
Modèle	MSW-PCS-50
Dimensions [mm]	300x75x415
Poids [kg]	0,8
Régulation de la pression [bar]	1-3,5
Capacité du récipient à peinture en poudre [ml]	400

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection oculaire.
	Portez des protections pour les mains.
	Portez un équipement de protection des voies respiratoires.
	Portez des vêtements de protection.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances toxiques !

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au Pistolet de peinture en poudre. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau! Ne dépassez pas la pression de service maximale de la machine !

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
 - b) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant. Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
 - d) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
 - e) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
 - f) Durant le fonctionnement, l'appareil produit de la poussière et de la saleté. Les personnes qui n'utilisent pas l'appareil doivent être protégées contre les effets néfastes de celui-ci.
 - g) La soupape doit être fermée lors du branchement et du débranchement de la conduite d'air comprimé.
 - h) Ne dirigez pas la conduite d'air comprimé vers vous, vers d'autres personnes ou vers des animaux
 - i) N'interrompez pas l'alimentation en air en comprimant ou en pliant les flexibles.
 - j) Lors du travail avec l'appareil, augmentez graduellement l'alimentation en air pour vous assurer qu'il fonctionne correctement. En cas de fonctionnement anormal de l'appareil, débranchez-le immédiatement de la source d'air comprimé et contactez le service après-vente du fabricant.
 - k) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
 - l) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
 - m) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
 - n) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
 - o) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.
- ATTENTION !** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par

des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.

- c) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- e) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- g) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- h) L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- j) Il est interdit de diriger le pistolet vers vous-même, d'autres personnes ou des animaux.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- c) Avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de remplacer des accessoires ou de travailler avec l'appareil de manière générale, débranchez la conduite d'air comprimé. Une telle mesure préventive réduit le risque d'accidents.
- d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.

- i) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- k) Pour alimenter l'appareil en air comprimé, utilisez uniquement de l'air. N'utilisez aucun autre gaz.
- l) Utilisez des flexibles renforcés pour comprimer l'air sous pression dans les zones à risque élevé de dommages mécaniques.
- m) Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'accessoire est correctement installé et que le tuyau est solidement fixé et en bon état.
- n) L'air alimentant l'appareil doit être sec, propre et ne contenir aucune impureté. La saleté peut boucher les conduites, ce qui risque d'endommager l'appareil et ses composants.
- o) N'utilisez pas la conduite d'air comprimé pour suspendre l'appareil.
- p) Ne dépassez pas la pression d'alimentation recommandée; cela peut endommager l'appareil.
- q) Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air.
- r) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- s) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- t) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- u) Ne laissez pas les objets revêtus durcir dans un four à gaz, car il risquent de dégager des vapeurs facilement inflammables. Le produit doit durcir dans un four électrique spécial ne servant pas à la cuisson des aliments.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est utilisé pour la pulvérisation électrostatique de peintures en poudre en utilisant la méthode tribostatique.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

ATTENTION! Le plan de ce produit se trouve à la dernière page du manuel d'utilisation, p. 27.

Numéro	Nom de la pièce
1	Embout diffuseur
2	Tube de pistolet de pulvérisation
3	Partie inférieure du récipient à poudre
4	Partie supérieure du récipient à poudre
5	Point de connexion du fil de mise à la terre
6	Poignée
7	Séparateur d'humidité
8	Adaptateur

9	Connexion du tuyau d'air (non inclus dans le kit)
10	Vanne de réduction de pression
11	Fil de mise à la terre
12	Gâchette

3.2. Préparation à l'utilisation

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

L'appareil doit être utilisé dans un endroit sûr pour la pulvérisation, sec et propre, avec un éclairage adéquat, une ventilation active et aucune source d'incendie ou d'inflammation à proximité. La température ambiante ne doit pas dépasser 60 °C.

MONTAGE DE L'APPAREIL

- Connectez le séparateur d'humidité [7] au pistolet pulvérisateur.
- Dévissez le réservoir de poudre [4] et placez-le sur une feuille de papier propre, face ouverte vers le haut.
- Remplissez-le de peinture en poudre (non inclus dans le kit) jusqu'à une hauteur de 5 cm.
- Retournez le pistolet et vissez le godet à poudre.
- Montez l'adaptateur [8] sur le séparateur d'humidité [7].
- Connectez le tuyau d'air de ¼ de pouce (non inclus dans le kit) à l'adaptateur [8].
- Visser l'embout diffuseur
- Fixez la borne de mise à la terre à l'objet métallique revêtu.

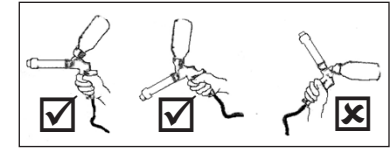
ATTENTION : La borne de la mise à la terre doit être fixée à la zone qui ne sera pas recouverte (ou à la fin du travail, décrocher la borne et recouvrir le fragment par gravité). Cette connexion est absolument nécessaire pour attirer les particules chargées électriquement vers l'objet revêtu.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

L'objet nettoyé et préparé pour la peinture doit être placé près de la ventilation et mis à la terre. Si l'objet a des rainures ou des cavités, il doit être positionné de manière à ce que la peinture en poudre puisse le remplir par gravité. Après avoir rempli le récipient de peinture en poudre et installé l'appareil, vous pouvez commencer à peindre. Avant de peindre, il est recommandé d'effectuer un test sur une pièce de ferraille.

ATTENTION : Si le motif est trop petit ou trop grand, ajustez la vis [10]. Pour agrandir le motif, desserrez la vis, pour réduire le motif, serrez la vis. Il est recommandé de commencer à travailler avec la vis complètement serrée et de la dévisser progressivement jusqu'à obtenir le motif souhaité.

- Allumez le compresseur et réglez le régulateur de pression d'air dans une plage de 1 à 3,5 bar. De petits changements de pression peuvent être effectués en utilisant une soupape de réduction [10] pendant le fonctionnement.
- Pour démarrer la pulvérisation appuyez sur la gâchette du pistolet [12].
ATTENTION : Lors du revêtement, gardez le pistolet à environ 12,5 cm de l'objet à revêtir. Le pistolet doit être pointé sous différents angles pour assurer une couverture complète. Une fois terminé, l'objet doit être complètement recouvert d'une couche de peinture en poudre mate et opaque.



- Essuyez l'embout diffuseur avec un chiffon propre.
- Débranchez le tuyau d'air du pistolet pulvérisateur.
- Retournez le pistolet, dévissez le récipient de peinture et versez la poudre non contaminée restante dans le récipient d'origine.
ATTENTION : Le nuage de poudre est explosif. Avant de verser la poudre, éliminez tous les composants d'allumage possibles du lieu de travail.
- Avant le durcissement, il faut s'équiper en EPI appropriés (masque, gants).
- Chauffez le four à la température souhaitée (150 à 260 ° C), placez l'objet sur la grille, fermez la porte et allumez le système de ventilation. Le temps de durcissement standard est de 15 minutes, mais veuillez vous référer aux instructions du fabricant de peinture en poudre. Le temps de durcissement peut également dépendre de la taille du produit.
ATTENTION : L'état de durcissement doit être surveillé fréquemment. La peinture en poudre doit fusionner pour donner une finition lisse et brillante sur l'ensemble de l'objet. Un durcissement excessif peut provoquer une rugosité de surface et la formation de la peau d'orange.
- Après durcissement, éteignez le four et ouvrez doucement la porte pour permettre à l'objet de refroidir lentement.
ATTENTION : Un refroidissement trop rapide de l'objet peut entraîner un ternissement de la surface.

CONSEILS POUR LE PROCESSUS DE PEINTURE ET DE DURCISSEMENT

- Pour la peinture, utilisez des peintures.
- Avant de changer la peinture, nettoyez soigneusement le réservoir de poudre. Des mélanges de différentes poudres peuvent provoquer des piqûres dans l'article revêtu.
- Les objets poreux peuvent nécessiter un nettoyage en profondeur et une pré-peinture avant de peindre.
Si la poudre commence à s'accumuler au même endroit, elle doit être soufflée doucement avec de l'air comprimé. L'accumulation de poudre peut également être causée par l'excès d'humidité. Le séparateur d'humidité doit être remplacé.
- Si le motif est trop petit par rapport à la pointe de diffusion sélectionnée, réglez la pression ou remplacez le séparateur d'humidité.
- Pour éliminer l'effet de la peau d'orange, poncez l'objet humide avec du papier de verre grain 400, séchez et répétez le processus de revêtement.
- Pour enlever le revêtement durci, vous pouvez utiliser un nettoyeur pour peinture de voiture.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- c) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- e) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.

- f) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- g) Après chaque utilisation, toutes les pièces de l'appareil doivent être nettoyées à l'air comprimé.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	Pistola per verniciatura a polveri
Modello	MSW-PCS-50
Dimensioni [mm]	300x75x415
Peso [kg]	0,8
Regolazione della pressione [bar]	1-3,5
Capacità del contenitore della vernice a polvere [ml]	400


1. DESCRIZIONE GENERALE


Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.


SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Utilizzare dei guanti protettivi.
	Utilizzare una protezione per l'apparato respiratorio.
	Utilizzare indumenti protettivi.
	ATTENZIONE! Presenza di materiali tossici!

 **IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.


Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. NORME DI SICUREZZA

 **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al Pistola per verniciatura a polveri. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non superare la massima pressione di utilizzo prevista dal dispositivo!

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
 - Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
 - Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
 - I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
 - Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
 - Durante il funzionamento il dispositivo produce rumore e polvere. Le persone devono essere protette da possibili danni.
 - Il collegamento e scollegamento del condotto della pressione deve avvenire con le ventole di areazione chiuse.
 - Non rivolgere il tubo di pressione contro sé stessi, altre persone o animali.
 - Non interrompere l'alimentazione dell'aria piegando o schiacciando i tubi di pressione.
 - Quando si lavora con il dispositivo, aumentare gradualmente l'apporto d'aria per assicurarsi che funzioni correttamente. Se si nota un funzionamento anomalo del dispositivo, scollegarlo immediatamente dall'aria compressa e rivolgersi al servizio clienti del fornitore.
 - Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
 - Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
 - Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
 - Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.
-  **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.
- #### 2.2. SICUREZZA PERSONALE
- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
 - Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
 - Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.

- d) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- e) Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- g) Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- h) L'aria compressa può causare gravi lesioni.
- i) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- j) È vietato dirigere la pistola verso se stessi, altre persone e animali.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- c) Prima di regolare le impostazioni, cambiare gli accessori o effettuare dei lavori sul dispositivo, scollegare il collegamento della pressione. Tale misura preventiva riduce il rischio di incidenti.
- d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- i) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- k) Per l'apporto di aria compressa utilizzare solamente aria. Non usare gas.
- l) Utilizzare tubi flessibili rinforzati per comprimere l'aria compressa nelle zone ad alto rischio di danni meccanici.
- m) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'accessorio sia installato correttamente nella macchina e il tubo sia assicurato secondo le regole e non danneggiato.
- n) L'aria che viene fornita al dispositivo deve essere asciutta, pulita e priva di impurità. Lo sporco può ostruire i cavi e danneggiare il dispositivo e i suoi componenti.
- o) Non appendere il dispositivo per il cavo di pressione.
- p) Non superare la pressione di alimentazione consigliata, in quanto ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.

- q) Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- r) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- s) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- t) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- u) Non far indurire oggetti rivestiti nel forno a gas poiché potrebbero generarsi vapori facilmente infiammabili. Il prodotto deve essere indurito in un forno elettrico apposito in cui non vengono cotti alimenti.

⚠ ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto viene utilizzato per la spruzzatura elettrostatica di vernici a polvere con il metodo tribostatico.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

⚠ ATTENZIONE: L'esplosione di questo prodotto si trova nell'ultima pagina del manuale d'uso, p. 27.

Numero	Nome del rivambio
1	Punta del diffusore
2	Tubo della pistola a spruzzo
3	Parte inferiore del contenitore della polvere di vernice
4	Parte superiore del contenitore della polvere di vernice
5	Punto di collegamento del cavo di messa a terra
6	Maniglia
7	Separatore di umidità
8	Adattatore
9	Punto di collegamento del tubo flessibile dell'aria (non fornito)
10	Valvola di riduzione della pressione
11	Cavo di terra
12	Scarico

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Posizionamento del dispositivo: Utilizzare il dispositivo in un'area di spruzzatura sicura, asciutta e pulita, con illuminazione adeguata, ventilazione attiva, senza fonte di fuoco o di accensione. La temperatura ambiente non deve superare i 60°C.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

1. Collegare il separatore di umidità [7] alla pistola a spruzzo.
2. Svitare il contenitore della vernice a polvere [4] e posizionarlo su un foglio di carta pulito con il lato aperto rivolto verso l'alto.

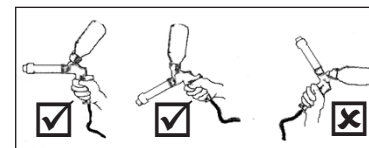
3. Riempirlo con la vernice a polvere (non in dotazione) fino all'altezza di 5 cm.
4. Capovolgere la pistola e avvitare una tazza di vernice a polvere.
5. Installare l'adattatore [8] nel separatore di umidità [7].
6. Collegare un tubo flessibile dell'aria da ¼ pollici (non fornito) all'adattatore [8].
7. Avvitare la punta del diffusore.
8. Fissare un morsetto di terra all'oggetto metallico rivestito.
NOTA: Il morsetto di terra deve essere collegato alla zona che non sarà non rivestita (o, alla fine del lavoro, staccare il morsetto e rivestire il frammento utilizzando la forza di gravità). Questo collegamento è assolutamente necessario per attirare le particelle cariche elettricamente verso l'oggetto in rivestimento.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

L'oggetto pulito e preparato per la verniciatura deve essere posizionato vicino alla ventilazione e messo a terra. Se l'oggetto presenta delle scanalature o delle cavità, deve essere posizionato in modo che la vernice a polvere possa riempirle per gravità. Dopo aver riempito il contenitore con vernice a polvere e aver montato il dispositivo, si può iniziare a verniciare. Prima di una vera e propria verniciatura si consiglia di effettuare una prova su un pezzo di rottame metallico.

NOTA: Se il disegno è troppo piccolo o troppo grande, è possibile effettuare le regolazioni con la vite [10]. Per ingrandire il disegno, allentare la vite per ridurre il disegno, stringere la vite. Si consiglia di iniziare con la vite completamente serrata e di allentarla gradualmente fino ad ottenere il disegno desiderato.

1. Accendere il compressore e regolare il regolatore di pressione dell'aria tra 1 e 3,5 bar. Durante il funzionamento è possibile effettuare piccole variazioni di pressione con la valvola di riduzione della pressione [10].
2. Per iniziare a spruzzare premere il grilletto della pistola a spruzzo [12].
NOTA: Durante il rivestimento, tenere la pistola ad una distanza di circa 12,5 cm dall'oggetto da rivestire. La pistola dovrebbe essere puntata ad angoli diversi per garantire una copertura completa. Una volta finito, l'oggetto deve essere completamente ricoperto con una vernice a polvere non trasparente e opaca.



3. Pulire la punta del diffusore con un panno pulito.
4. Scollegare il tubo dell'aria dalla pistola a spruzzo.
5. Capovolgere la pistola, svitare il contenitore della vernice e versare la polvere non contaminata rimasta nel contenitore originale.
NOTA: La nube di polvere è esplosiva. Prima di versare la polvere, rimuovere tutti i possibili elementi di accensione dalla postazione di lavoro.
6. Prima dell'indurimento, devono essere forniti adeguati dispositivi di protezione (maschera, guanti).
7. Scaldare la stufa alla temperatura desiderata (da 150 a 260°C), posizionare l'oggetto sulla griglia, chiudere lo sportello e attivare il sistema di ventilazione. Il tempo di polimerizzazione standard è di 15 minuti, ma si prega di fare riferimento alle raccomandazioni

del produttore della vernice a polvere. Il tempo di indurimento può anche dipendere dalle dimensioni del prodotto. NOTA: Controllare frequentemente le condizioni di indurimento. La vernice a polvere dovrebbe sciogliersi per ottenere una finitura liscia e lucida in tutto l'oggetto. Un indurimento eccessivo può causare rugosità superficiale e la formazione della cosiddetta buccia d'arancia.

8. Dopo l'indurimento, spegnere la stufa e aprire delicatamente lo sportello per consentire all'oggetto di raffreddarsi lentamente.

NOTA: Un raffreddamento troppo rapido dell'oggetto può causare l'opacizzazione della superficie.

CONSIGLI RELATIVI AL PROCESSO DI VERNICIATURA E INDURIMENTO

1. Utilizzare vernici idonee per l'applicazione.
2. Il contenitore della polvere deve essere pulito a fondo prima di cambiare la vernice. Miscela di polveri diverse possono causare buche nell'oggetto rivestito.
3. Gli oggetti porosi possono richiedere un'accurata pulizia e pre-verniciatura prima della verniciatura.
4. Se la polvere inizia ad accumularsi in un punto, soffiare delicatamente con aria compressa. L'accumulo di polvere può anche essere causato da una eccessiva umidità. Sostituire il separatore di umidità.
5. Se il disegno è di diametro troppo piccolo rispetto all'ugello selezionato, regolare la pressione o sostituire il separatore di umidità.
6. Per rimuovere l'effetto buccia d'arancia, carteggiare l'oggetto bagnato con carta abrasiva di gradazione 400, asciugare e ripetere il processo di verniciatura.
7. Per rimuovere il rivestimento indurito è possibile utilizzare un sverniciatore per le vernici auto

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
- b) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- c) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- d) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- e) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- f) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- g) Dopo ogni utilizzo, tutti i componenti dell'unità devono essere puliti con aria compressa.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	Pistola de pintura en polvo
Modelo	MSW-PCS-50
Dimensiones [mm]	300x75x415
Peso [kg]	0,8
Regulación de presión [bar]	1-3,5
Capacidad del contenedor de pintura en polvo [ml]	400

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los ojos.
	Utilizar guantes de protección.
	Utilizar protección respiratoria.
	Utilizar ropa de protección.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias tóxicas!

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a Pistola de pintura en polvo. ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No sobrepasar la presión de funcionamiento máxima de la máquina!

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- Durante el funcionamiento la unidad produce polvo y suciedad. Las terceras personas deben protegerse contra los posibles efectos nocivos.
- El conducto de presión debe conectarse y desconectarse solamente cuando la válvula de aire esté cerrada.
- No apunte la salida de presión hacia usted ni hacia otras personas o animales.
- No interrumpa el suministro de aire comprimido apretando o doblando las tuberías de presión.
- Cuando empiece a trabajar con el equipo, aumente gradualmente el suministro de aire para asegurarse de que el funcionamiento es el correcto. Si el aparato funcionara de forma deficiente, desconéctelo inmediatamente del aire comprimido y póngase en contacto con el departamento de servicio técnico del fabricante.
- Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el

equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.

- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- El aire comprimido puede causar graves lesiones.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlarse que los niños no jueguen con él.
- Se prohíbe dirigir la antorcha hacia sí mismo o hacia otras personas o animales.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- Antes de realizar ajustes, reemplazar accesorios o trabajar con la unidad, desconecte el conducto de presión. Esta medida preventiva reduce el riesgo de accidentes.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- Utilice únicamente aire para alimentar el equipo de aire comprimido. No utilice gases.

- Utilice mangueras reforzadas para el aire comprimido en zonas en las que el riesgo de daños mecánicos sea alto.
- Antes de cada uso, asegúrese de que la pieza de fijación esté adecuadamente instalada en la máquina y de que la manguera esté correctamente insertada y no presente daños.
- El aire suministrado a la unidad debe estar seco, limpio y libre de impurezas. La suciedad puede dañar los cables, así como la unidad y sus componentes.
- No mover el aparato tirando del conducto de presión ni colgarlo de este.
- No exceda la presión de suministro recomendada, ya que podría dañar el equipo.
- ¡No cubra la entrada ni la salida de aire!
- Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos. Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- No endurezca objetos revestidos en hornos de gas, ya que podrían generarse vapores inflamables. El producto debe endurecerse en un horno eléctrico especial en el que no se hornean alimentos.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto se utiliza para la pulverización electrostática de pintura en polvo utilizando el método triboestático.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

¡ATENCIÓN! La ilustración de este producto se encuentra en la última página de las instrucciones p. 27.

Número	Nombre del elemento
1	Boquilla de dispersión
2	Tubo de la pistola pulverizadora
3	Parte inferior del contenedor de pintura en polvo
4	Parte superior del contenedor de pintura en polvo
5	Punto de conexión de cable de toma de tierra
6	Mango
7	Separador de humedad
8	Adaptador
9	Punto de conexión de la manguera de aire (no incluida)
10	Válvula de reducción de presión
11	Cable de toma de tierra
12	Gatillo

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO:

El dispositivo debe usarse en un lugar seguro para pulverizar, seco y limpio, con iluminación adecuada, ventilación y sin riesgo de incendio. La temperatura ambiente no debe superar los 60°C.

MONTAJE DE LA MÁQUINA

1. Conecte el separador de humedad [7] a la pistola de pulverización.
2. Desenrosque el contenedor de pintura en polvo [4] y colóquelo sobre un papel limpio con el lado abierto hacia arriba.
3. Llénelo con pintura en polvo (no incluida) hasta una altura de 5 cm.
4. Ponga la pistola boca abajo y enrosque el contenedor con pintura en polvo.
5. Monte el adaptador [8] al separador de humedad [7].
6. Conecte la manguera de aire de ¼ de pulgada (no incluida) al adaptador [8].
7. Enrosque la boquilla de difusión
8. Fije la pinza de toma de tierra al objeto de metal recubierto.

ATENCIÓN: La pinza de conexión a tierra debe estar unida al área que no se recubrirá (o al final del trabajo desenganche la pinza y cubra el fragmento que falta). Esta conexión es absolutamente necesaria para atraer partículas cargadas eléctricamente al objeto tratado.

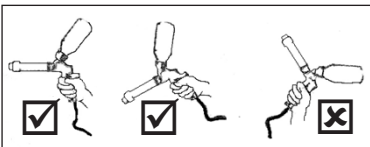
3.3. MANEJO DEL APARATO

El objeto a tratar, limpio y preparado para pintar, debe colocarse cerca de la ventilación y conectado a tierra. Si el objeto tiene ranuras o huecos, debe colocarse de modo que la pintura en polvo pueda llenarlos. Después de llenar el contenedor con pintura en polvo y montar el dispositivo, puede comenzar a pintar. Antes de pintar, se recomienda realizar una prueba en una pieza de chatarra.

ATENCIÓN: Si el patrón es demasiado pequeño o demasiado grande, el ajuste se puede realizar con el tornillo [10]. Para agrandar el patrón, afloje el tornillo, para reducir el patrón, apriete el tornillo. Se recomienda comenzar a trabajar con un tornillo completamente apretado y aflojarlo gradualmente hasta obtener el patrón deseado.

1. Encienda el compresor y ajuste el regulador de presión de aire entre 1 y 3,5 bar. Se pueden hacer pequeños cambios de presión usando la válvula reductora de presión [10] durante la operación.
2. Para comenzar a rociar, presione el gatillo de la pistola pulverizadora [12]

NOTA: Al recubrir, mantenga la pistola a aproximadamente 12,5 cm del objeto tratado. La pistola debe apuntar en diferentes ángulos para garantizar una cobertura completa. Cuando termine, el objeto debe cubrirse completamente con una capa mate y opaca de pintura en polvo.



3. Limpie la boquilla de difusión con un paño limpio.
4. Desconecte la manguera de aire de la pistola de pulverización.
5. Vóltee la pistola, desenrosque el contenedor de pintura y vierta el polvo no contaminado restante en el recipiente original.

ATENCIÓN: La nube de polvo es inflamable. Antes de trabajar, retire todos los componentes con riesgo de provocar un incendio del lugar de trabajo

6. Antes de endurecer, póngase las medidas de protección adecuadas (mascarilla, guantes).
7. Caliente el horno a la temperatura deseada (150 a 260 ° C), coloque el objeto sobre la rejilla, cierre la puerta y encienda el sistema de ventilación. El tiempo de endurecimiento estándar es de 15 minutos, pero consulte las instrucciones del fabricante de la pintura en polvo. El tiempo de endurecimiento también puede depender del tamaño del producto. **ATENCIÓN:** Compruebe el endurecimiento con frecuencia. La pintura en polvo debe fundirse con un acabado liso y brillante en todo el elemento tratado. El endurecimiento excesivo puede causar aspereza de la superficie y la formación de la llamada piel de naranja.
8. Después de endurecer, apague el horno y abra suavemente la puerta para permitir que el objeto se enfríe lentamente. **ATENCIÓN:** enfriar el objeto demasiado rápido puede causar el deslustramiento de la superficie.

CONSEJOS PARA EL PROCESO DE PINTADO Y ENDURECIDO

1. Para pintar, use pinturas apropiadas.
2. Antes de cambiar la pintura, limpie a fondo el contenedor de polvo. Las mezclas de diferentes polvos pueden causar picaduras en el artículo recubierto.
3. Antes de pintar, los objetos porosos pueden requerir una limpieza profunda y pintura previa.
4. Si el polvo comienza a acumularse en un lugar, sople suavemente con aire comprimido. La acumulación de polvo también puede ser causada por demasiada humedad. Se debe reemplazar el separador de humedad.
5. Si el patrón es demasiado pequeño en relación con la boquilla de dispersión seleccionada, ajuste la presión o reemplace el separador de humedad.
6. Para eliminar el efecto de piel de naranja, lije el objeto húmedo con papel de lija de grano 400, seque y repita el proceso de recubrimiento.
7. Para eliminar el recubrimiento endurecido, puede usar un limpiador de pintura para automóviles

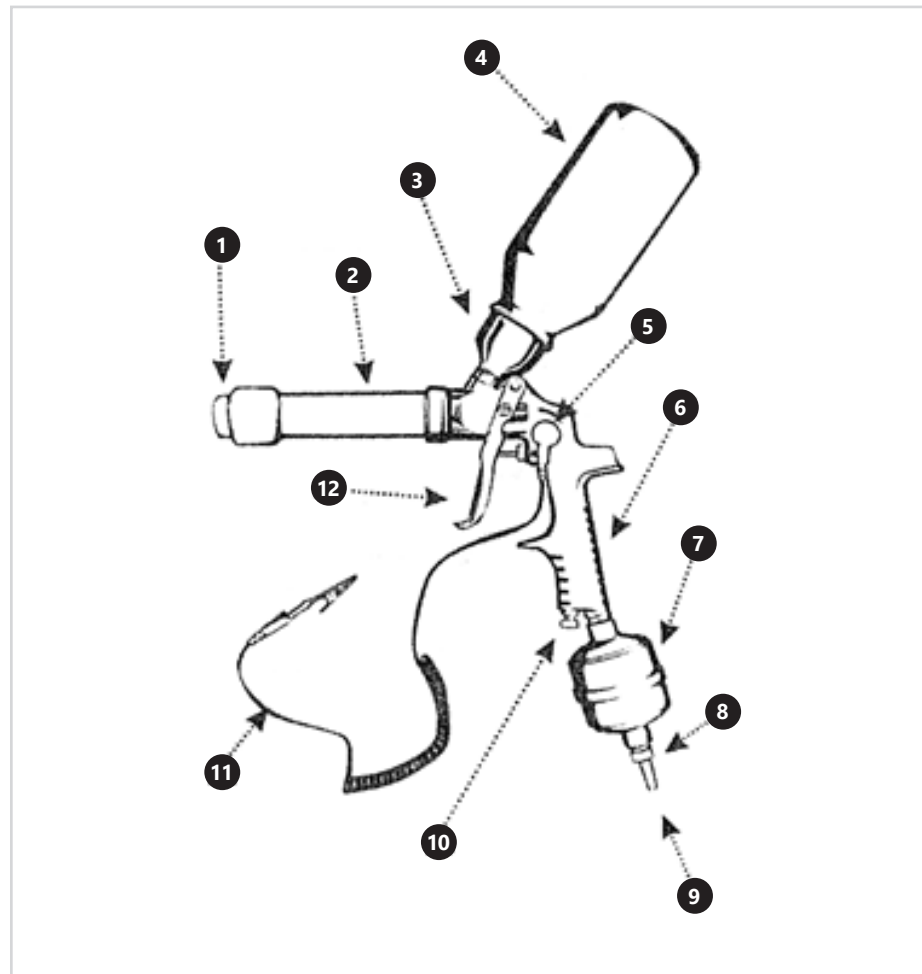
3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- b) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- c) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- d) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente. Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- e) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- g) Después de cada uso, limpie todas las partes del dispositivo con aire comprimido.


ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

PRODUKTZEICHNUNGEN | PRODUCT'S VIEW | RYSUNKI PRODUKTU | NÁKRESY PRODUKTU | SCHÉMAS DU PRODUIT LE ILLUSTRAZIONI DI PRODOTTO | LAS ILUSTRACIONES DE PRODUCTO



NAMEPLATE TRANSLATIONS
NOTES/NOTIZEN


expondo.de

❶ Product Name: Powder Coating Gun
❷ Model: MSW-PCS-50

❸ Production Year:
❹ Serial No.:

❺ Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
 Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU

	❶	❷	❸	❹	❺
DE	Produktname	Modell	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	Product Name	Model	Production Year	Serial No.	Importer
PL	Nazwa produktu	Model	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	Název výrobku	Model	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	Nom du produit	Modèle	Année de production	Numéro de serie	Importateur
IT	Nome del prodotto	Modello	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Nombre del producto	Modelo	Año de producción	Número de serie	Importador

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de